

97150

Mardi
Tuesday
11
Mai
May
2021

#499

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

ENVIRONNEMENT

OÙ VONT NOS DÉCHETS ?



page 02

Covid-19 :
les signaux
sont à l'orange !

page 03

PPRN : Séance publique
plus houleuse à
Quartier d'Orléans

page 04

Journée nationale
de Commémoration de
l'abolition de l'esclavage

page 07

Dr WILFRID CLARKE
diplômé de l'École Nationale
Vétérinaire de Lyon
a le plaisir de
vous faire part
de son installation
en tant que
VÉTÉRINAIRE À DOMICILE
7/7 **0690 41 20 61**
URGENCES - médecine - analyses -
diététique - pharmacie

Carrefour market
On a tous droit au meilleur
Obtenez jusqu'à
10%
de pouvoir d'achat
en plus...
Disponible
GRATUITEMENT
à l'accueil
de notre magasin
CARREFOUR MARKET
(voir conditions en magasin)
CUSTOMER ADVANTAGE CARD
COLE BAY - PHILIPSBURG

Multi
CHANGE
Change & services
RUE KENNEDY | HOPE ESTATE
8H00 - 16H30 | 8H00 - 16H30
Western Union
RUE KENNEDY | HOPE ESTATE
8H00 - 16H00 | 8H00 - 16H00

TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20
ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM
Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

ALL NEW 2021 RAV4 XLE

Prêt pour n'importe quel chemin que vous prenez.



5
Sièges

- ✓ Jantes 17" en alliage argenté à 5 rayons.
- ✓ Phares antibrouillard intégrés.
- ✓ Système de surveillance des angles morts avec alerte de circulation transversale arrière.

PRENEZ
RENDEZ-VOUS
POUR UN ESSAI

VISIT US! Longwall Road, #13 Philipsburg | +1 721-542-2318
No.2 Rue Indigo, Route N7, Grand Case | +590 690 20 80 53

RAV4

TOYOTA



*Photo non contractuelle

Real
AUTO

Où vont nos déchets ?

Lenjeu est planétaire, mais la réalité relève de la responsabilité de chacun ... et si le sujet est récurrent, c'est qu'il est malheureusement nécessaire de faire périodiquement un point sur cette problématique, souvent considérée par beaucoup comme un détail si l'on en juge par les dépôts sauvages qui perdurent.

En 2017, les déchets de toutes origines représentaient 4,9 tonnes par an et par français. Depuis une dizaine d'année, la courbe fléchit légèrement (- 4,6%) grâce à la prévention, le recyclage et la réduction du gaspillage alimentaire. L'éco site de Cul de Sac, joue un rôle essentiel dans le traitement et le recyclage des quelque 35 000 tonnes collectées chaque année en partie française ... mais que deviennent ordures, encombrants et autres carcasses en tous genres ?

Depuis 2014, date à laquelle elle a obtenu la certification ISO 14001, Verde SXM a entrepris une démarche d'amélioration continue de sa performance environnementale, vérifiée chaque année, qui permet de répondre à la réglementation et de réduire l'impact sur l'environnement. Une visite du site permet de constater que c'est bien la réalité et que loin des idées reçues les déchets ne sont pas simplement enfouis. Ils sont, dans leur grande majorité, traités, quittent l'île et à chaque déchet sa filière ! Anaëlle Romain, ingénieur qualité, sécurité, environnement et recyclage, s'est prêtée au jeu des questions-réponses.

POURQUOI LA DÉCHARGE PREND FEU ?

Un gros travail est mené sur les déchets jusque-là enfouis dans l'ancienne décharge. Cela permet de récupérer ce qui peut l'être, comme la ferraille, et ainsi de gagner jusqu'à 30% de place. Mais le fait de creuser réactive, par l'action de l'air, les feux couvants. Un phénomène propre à toutes les décharges. Les déchets de l'ancienne décharge, sont désormais désagrégés et servent à recouvrir ceux plus récents, évitant ainsi la prolifération des nuisibles. Un système de bacs de récupération, l'un pour le ruissellement des eaux, l'autre pour les jus des ordures ménagères évitent la pollution des sols, car tout est filtré.

LE TRAITEMENT POST-IRMA EST-IL TERMINÉ ?

Une convention avait été signée avec le Conservatoire du Littoral pour pouvoir stocker temporairement les dizaines de milliers de tonnes de déchets dont plus de 4000 épaves de voitures, dans l'attente de leur traitement. Depuis décembre dernier, plus de 1500 tonnes de ferrailles ont été traitées et évacuées. Le site a pu être restitué au Conservatoire ce mois-ci. Des travaux de finition restent à réaliser pour lui redonner son aspect d'origine : création d'une pente



8 à 10 tonnes d'électroménager jeté tous les mois !

Bureau Vallée
Le discount est dans notre nature

MAINTENANT DISPONIBLE LA LIVRAISON POUR LES PROFESSIONNELS

ZAC DE HOPE ESTATE - ZAC DE BELLEVUE
05 90 29 84 99 - contact@bv-caribbean.com

naturelle à certains endroits, ramassage de petits déchets, aération du sol pour favoriser la repousse, etc.

COMMENT SONT TRAITÉS LES VÉHICULES HORS D'USAGE ?

Un atelier spécifique dépollue entièrement chaque véhicule. Les liquides sont réutilisés sur les machines du site ou transférés en métropole pour être traités et régénérés dans l'usine de traitement OSILUB, où ils seront réutilisés pour faire de l'huile neuve, du carburant, des matières premières pour l'étanchéité des toitures ou encore de la valorisation énergétique. Les moteurs et pots catalytiques, qui contiennent des métaux précieux sont aussi recyclés, tout comme l'aluminium des jantes, le plastique, etc. Seules les batteries sont actuellement stockées dans l'attente d'une solution. Deux heures sont nécessaires pour traiter une voiture complète, beaucoup moins lorsqu'elle est à l'état de carcasse. La nouvelle presse à ferrailles permet d'accélérer le processus et les ballots sont ensuite expédiés par bateau en différents points de métropole. Verde SXM a également conclu un partenariat avec une société de la partie néerlandaise pour l'évacuation de la ferraille par barge, ce qui est plus rapide.



Atelier de dépollution des VHU

COMMENT SE DÉBARRASSER DES ENCOMBRANTS ?

Les habitants peuvent déposer leurs équipements électriques et électroniques à la déchetterie ou dans les magasins spécialisés. Ils sont récupérés et stockés sur le site avant d'être envoyés en Guadeloupe où ils seront dépollués et recyclés au centre de tri AER. Cela représente chaque mois deux containers soit entre 8 à 10 tonnes de déchets.

LES SARGASSES PEUVENT-ELLES ÊTRE RECYCLÉES ?

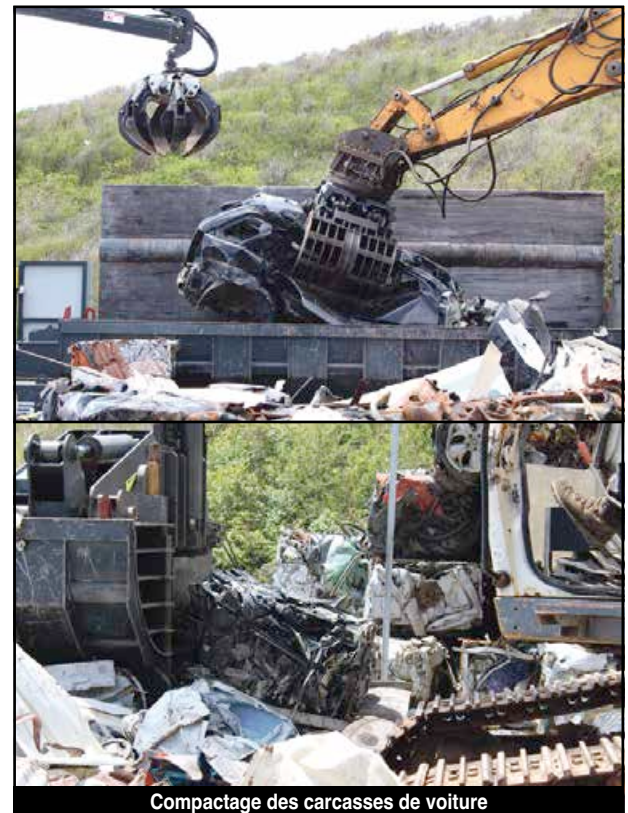


Les déchets verts transformés en compost

Tous les déchets verts sont broyés et stockés dans une fosse et se transforment en compost. Les sargasses en font partie à partir du moment où elles ne contiennent pas de sable. Les sociétés en charge du ramassage les amènent directement ou après les avoir laissées sécher, car pour le budget de la Collectivité un camion de sargasses sèches est bien moins onéreux que lorsqu'elles sont pleines d'eau.

ET LE VERRE ?

Le verre est le seul déchet qui soit toujours en stand-by, dans l'attente des dispositions qui seront prises par la Collectivité pour sa collecte.



Compactage des carcasses de voiture

GRATUIT OU PAYANT ?

Tous les appareils électriques (machine, frigo, ordinateur,...) peuvent être déposés gratuitement par les particuliers, du lundi au vendredi de 6h à 16h et le samedi de 6h à 12h. C'est également gratuit pour les batteries, l'huile de moteur usagée (huile de vidange), les piles et le verre. Pour tout le reste, le coût est de 95 € la tonne et de 25 € la tonne pour les déchets verts (triés et non mélangés avec de la terre ou des cailloux). Les particuliers peuvent participer au tri sélectif en allant directement à la déchetterie de Galisbay qui dispose de bacs dédiés.

A noter que pour les ordures ménagères, Saint-Martin est l'un des rares territoires français où elles sont ramassées chaque jour (entre 18h et 23h). Les nouveaux containers viennent d'être mis en place ... à charge des riverains d'y déposer leurs ordures et de faire preuve d'un peu de bonne volonté pour trier ce qui peut l'être. **A.B**

Discussions, Ateliers, Détente

Bien-Être et Détente

Plaisir d'Être

- Magnétisme**
Soin énergétique par la magnétiste Delphine SENS de Guadeloupe
- Massage relaxant**
Soin physique déstressant, dénouement de tensions professionnel
- Produits et ateliers**
Atelier d'aromathérapie
Consultation et plan de nutrition par une spécialiste
- Activités physiques**
Yoga et méditation guidée

Samedi 15 mai 2021
9h00 - 13h00

50€ OMNISCIENT
- Petit-déjeuner continental
- Séances de magnétisme (15 min)
- Séances de massage (15 min)
- Moment de détente
- Consultation et plan de nutrition

15€ ÉVEIL
- Droit d'entrée
- Petit-déjeuner continental
- Moment de détente
- Consultation et plan nutrition

SARINA: OFFSET PRODUCTIONS +590 690 88 55 86
FANTASTIC HOTEL (conference room) 11 RUE TAH BLOU DY, SPRING CONCORRIA

FFSET, BUI, Covid-19 prevention



FAITES VOS TRANSFERTS en euros ou en dollars, en Haïti, en République Dominicaine, en Colombie, en France... et VERS PLUS DE 150 PAYS !



Changez vos euros ou vos dollars AUX MEILLEURS TAUX !



Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30
Le samedi 7h30 à 16h00

>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

ria Money Transfer

Situation sanitaire : les signaux sont à l'orange

Avec constatés en moins de deux semaines plus de 60 cas de contamination à la Covid-19, 7 hospitalisations en unité Covid du CH de Saint-Martin et deux évacuations sanitaires vers le CHU de la Guadeloupe, le préfet Serge Gouteyron évoque une situation sanitaire qui se dégrade et qui pourrait contraindre à la prise de nouvelles mesures de restrictions plus fortes si la courbe ne s'inversait pas dans les prochains jours.



UN FAIBLE ENGOUEMENT À LA VACCINATION

En parallèle, la population du nord de l'île ne se presse pas pour venir se faire vacciner. Depuis l'ouverture du vaccinodrome à Galisbay, mardi 4 mai dernier, seulement 440 personnes avaient hier reçu leur première dose de vaccin, portant à 6238 le nombre de personnes primo-injectée et à 2070 le nombre de personnes ayant reçu les deux doses. Pour autant, Cédric Jeannot, responsable du vaccinodrome pour la Croix Rouge, lequel mobilise chaque jour 25 personnes en équipes, rappelait que la capacité quotidienne du site est d'environ 300 injections, que toute la mise en place est dans le total respect des mesures sanitaires et que la procédure de vaccination est très simple et rapide. Pas de rendez-vous, seule la présentation de la carte vitale ou bien d'un justificatif d'adresse avec une pièce d'identité n'est requise et que le temps de toute la procédure est réduit, entre 15 à 30 minutes.



DE L'ENJEU DE LA LEVÉE DES MOTIFS IMPÉRIEUX POUR VOYAGER

Un faible engouement de la part de la population qui pourrait mettre en péril la durée prévue de la tenue du dispositif, initialement deux

à trois mois. Là encore, les autorités sanitaires mettent sur le compte de l'illusion qu'a la population d'être hors d'atteinte du virus, cette faible participation à la campagne de vaccination. Pour autant, le préfet Gouteyron insiste : « Les indicateurs ne sont pas bons et le virus circule toujours bel et bien.

Nous sommes bien loin encore de l'immunité collective en partie française, et l'enjeu reste la levée des restrictions, dont la levée des motifs impérieux pour pouvoir voyager et pour voir revenir les touristes sur l'île ». V.D.

« Toutes les récentes données convergent vers une dégradation de la situation sanitaire ; les taux ont doublé en une semaine », s'alarmait Serge Gouteyron en conférence de presse convoquée hier matin, en présence du directeur de la délégation territoriale de l'ARS, Paul Guibert et du coordonnateur Croix Rouge, responsable du vaccinodrome de Galisbay, Cédric Jeannot. Une situation que le préfet et l'ARS expliquent par « l'illusion qu'a la population de Saint-Martin d'être protégée ». « En effet, les indicateurs sont meilleurs ici qu'ailleurs et le territoire a été relativement préservé des autres mesures de restrictions sanitaires, à l'exception des motifs impérieux pour voyager, ce qui confère sans doute à nos concitoyens l'illusion que la pandémie est passée et j'ai moi-même pu constater une relâche dans le respect des gestes barrières », a continué le préfet qui assure qu'il devra prendre des mesures plus fortes si la tendance ne s'inversait pas dans les prochains jours à venir, « couvre-feu, fermeture des bars et restaurants, voire confinement... », a-t-il ajouté.

Le nombre de cas de contamination recensé depuis une semaine caracole en effet au-dessus des 60 cas, alors que depuis plusieurs semaines, la moyenne hebdomadaire se situait à environ 25 cas. De même, en une semaine, nous sommes passés de 0 à 7 hospitalisations et 2 évacuations sanitaires vers le CHU de Guadeloupe ont été nécessaires en 10 jours.

Daniel Gibbs : « Je veux qu'on rouvre les frontières ! »



Le président Daniel Gibbs s'est rendu vendredi matin au vaccinodrome de Galisbay,

accompagné d'une partie de son cabinet, afin d'y recevoir la première injection du vaccin Pfizer. Le préfet Serge Gouteyron, déjà entièrement vacciné, était également présent, et tous les deux ont rendu hommage aux équipes de la Croix Rouge et aux équipes médicales, très mobilisées pour cette campagne de vaccination.

« Il faut faire confiance à la médecine, je suis moi-même fils de médecin, et c'est aujourd'hui la seule solution pour que l'on puisse retrouver une vie normale, pour pro-

téger les plus vulnérables et pour que nos frontières soient rouvertes le plus vite possible », a indiqué Daniel Gibbs après avoir reçu son premier vaccin en invitant l'ensemble de la population à venir se faire vacciner.

Pour mémoire, le vaccinodrome est ouvert du lundi au samedi, de 8h à 16h et accueille tout public âgé de plus de 18 ans. Il suffit de se présenter dans rendez-vous, muni de sa carte vitale ou d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité. V.D.

ANTILLEAN PAINT
SINCE 1995

Dijtham

We've got it



PEINTURE À L'HUILE COMOLUX

AVF

-15%
DE REMISE
SUR LES COULEURS
FABRIQUÉES

- COULEURS DE VOTRE CHOIX
- CONVIENT POUR LE BOIS ET LE MÉTAL
- EXCELLENTE ADHÉRENCE



-15%
DE REMISE

SUR LES COMPRESSEURS ET LES NETTOYEURS HAUTE PRESSION



TRAVAILLEZ COMME UN PRO !!!
De bons outils garantissent de bons résultats

BESOIN D'UN TRANSPALETTE OU D'UN PALAN ?

NE CHERCHEZ PLUS, ILS SONT DISPONIBLE CHEZ
DIJTHAM ANTILLEAN PAINT



We strive for Quality!

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H
ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY
TÉL : (+1-721) 544-3321



Réunion PPRN à Quartier d'Orléans : le débat dévie

Après la première réunion sur le sujet qui s'était tenue à Grand Case dans un climat plutôt apaisé, c'était au tour de la population de Quartier d'Orléans jeudi dernier d'assister à la présentation conjointe État-Collectivité sur le futur PPRN. Les discussions furent beaucoup plus animées et une préoccupation était au centre du débat, les cinquante pas géométriques.



Un peu plus de quatre-vingt-dix personnes étaient présentes au collège de Quartier d'Orléans pour assister à la réunion, normalement articulée autour de la projection d'un

film sur le cyclone Irma suivie d'une présentation pédagogique et conclue par un temps de questions-réponses. Mais l'assistance n'a pas souhaité visionner le film, arguant que l'événement faisait

partie de la mémoire collective et qu'il n'était nul besoin de se remémorer cet épisode.

DES RIVERAINS SCEPTIQUES

Dès la projection des premiers éléments par les services de la Deal, celle-ci a été interrompue par le public indiquant son désaccord quant aux chiffres annoncés notamment la reconstruction de 80% des bâtiments. Le Préfet reconnaît que si certaines situations sont bloquées, il n'y a cependant plus personne à la rue. Annonce aussitôt contredite par plusieurs personnes indiquant que beaucoup sont toujours sans toit et hébergés chez des amis, vivent à plusieurs dans une seule pièce ou encore dans une maison qui menace de s'effondrer. L'assemblée a également exprimé son scepticisme quant à la possibilité de reconstruire dans les zones rouge foncé et sa crainte que certaines familles soient expulsées. Les riverains ont demandé à ce que ces simples paroles soient confirmées par écrit avec une liste précise de ce qui sera possible ou pas et surtout accompagnée des cartes de zonage.

Le Préfet s'est voulu rassurant indiquant que l'avancée notable est de pouvoir reconstruire dans les zones à risque maximal, avec pour seule obligation la réduction de la vulnérabilité (prévoir une pièce sécurisée). Seules les constructions nouvelles et les extensions seront interdites sur ces mêmes zones. Il a promis que lors de la seconde réunion, qui se tiendra dans chaque quartier, seront présentées les fameuses cartes avec les codes couleurs mais également le règlement général pour chaque zone.

Sur la question des assurances, autre sujet abordé, le préfet a expliqué qu'elles ont l'obligation d'assurer les biens et a prévu de rencontrer les compagnies pour avancer sur ce dossier.

PERMIS DE CONSTRUIRE ET 50 PAS GÉOMÉTRIQUES, AU CENTRE DE TOUTES LES INTERROGATIONS

Mais au final le PPRN n'était pas le sujet principal de ces échanges, qui auront duré pas moins de quatre heures. La population était avant tout préoccupée par les problèmes des titres de propriété ou des maisons érigées sans permis de construire et par les fameux 50 pas géométriques.

Sur ce dernier point, elle exige que les terrains soient cédés pour un euro symbolique. Le Préfet a tenté d'expliquer, qu'à l'origine ce sont des biens publics et que toute cession doit avoir une compensation financière, et ce pour une question d'équité. Aujourd'hui les terrains, sortis du domaine public, ont été transférés à la Collectivité et sur le sujet Daniel Gibbs entend bien lui aussi respecter cette équité pour ne pas être accusé de favoritisme par l'État. Il a assuré essayer de régulariser une situation initiée par une précédente mandature. Même si le prix fixé est bien inférieur à la réalité du marché, la population a fait la sourde oreille à ces arguments et les échanges ont pris une autre tournure, sur un terrain beaucoup plus politique.

La prochaine réunion publique aura lieu ce mardi à 18h au collège Mont des Accords à Marigot.

A.B

PROGRAMME de la semaine

Jeudi KARAOKÉ
avec Kate Suzy & Jean Louis
à partir de 18h

Vendredi LIVE BAND REGGAE
à partir de 18h

Samedi DJ LIVE
avec Deej Eyedol N'Family
à partir de 18h

Dimanche DÉFILÉ DE MAILLOT DE BAIN
Hot Couture
à partir de 15h

GRAND CASE
Captain Frenchy
by Fred
FOOD, DRINK & Live MUSIC
GRAND CASE
| PLAGES | LUNCH |
| DINNER | ET PLUS...
HC Hot Couture



OUVERT 7/7 À PARTIR DE 10H / BLVD DE GRAND CASE
RESERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61

RESPECT DES NORMES
SANITAIRES EN VIGUEUR



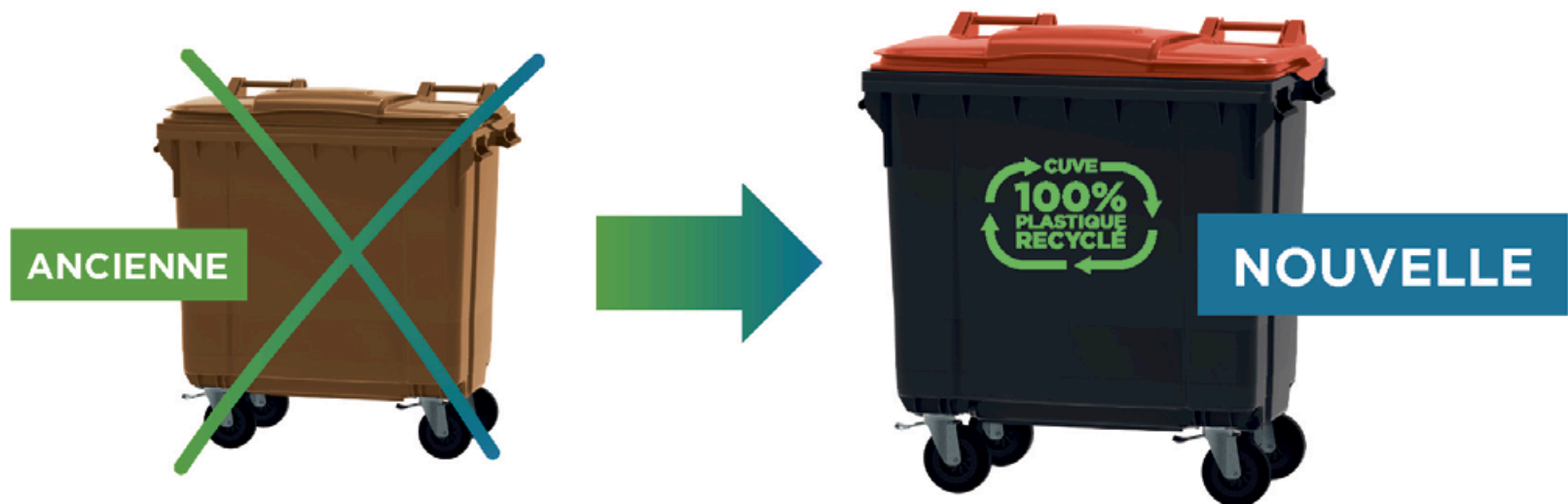
PPRN 2021 : calendrier des prochaines réunions publiques

- **MARIGOT** : mardi 11 mai à 18h Collège Mont des Accords.
- **SANDY GROUND** : mardi 18 mai à 18h à l'école Jérôme Beupère.
- **GRAND CASE** : jeudi 20 mai à 18h ay Lycée Robert Weinum à la Cité Scolaire.
- **QUARTIER D'ORLÉANS** : mardi 25 mai à 18h au Collège de Quartier d'Orléans.
- **MARIGOT** : jeudi 27 mai à 18h au Lycée LPO.
- **SANDY GROUND** : mardi 1er juin à 18h à l'école Jérôme Beupère.



DES NOUVEAUX BACS POUBELLES DESTINÉS AUX ORDURES MÉNAGÈRES BIENTÔT SUR LE TERRITOIRE DE LA COLLECTIVITÉ

Dans le cadre de sa politique environnementale, la Collectivité de Saint-Martin vous informe de la mise en place de nouveaux bacs poubelles sur l'ensemble du territoire, à compter du mois de mai 2021.



Pour garder notre île propre, la Collectivité de Saint-Martin a initié de nouveaux dispositifs pour l'entretien et la bonne utilisation des bacs poubelles :

- Une maintenance des bacs tout au long de l'année avec le remplacement et la réparation en cas de casse ou de vol
- Un lavage des bacs-poubelles tout au long de l'année (2 fois par mois dans les centres de Marigot, Grand-Case, Cul de Sac, Sandy Ground et 1 fois par mois dans les autres secteurs)
- Le ramassage des ordures ménagères à partir de 23h00 sur l'ensemble du territoire, avec une collecte 7 jours sur 7

Nous mettons tout en œuvre pour maintenir notre île propre et vous assurer un cadre de vie agréable. La Collectivité de Saint-Martin invite la population à utiliser les bacs poubelles en respectant les consignes ci-dessous et remercie tout-un-chacun pour sa contribution citoyenne au respect de notre environnement commun.

CONSIGNES À RESPECTER

A METTRE DANS LES POUBELLES

- Les restes de repas
- Les emballages non recyclables
- Les déchets divers en plastique, polystyrène, mousse...
- Les produits d'hygiène (couches, mouchoirs en papier...)
- Ampoules cassées

NE PAS METTRE DANS LES POUBELLES

- Les bouteilles et bocaux en verre
- Les gravats, plâtres, terre... (à déposer à l'Ecosite de Cul de Sac)
- Les déchets verts (tonte de pelouse, branchage...)
- Les déchets dangereux (pots de peinture, huile de vidange, produits chimiques...)
- Les batteries, piles, cartouches d'encre
- Les déchets électriques (téléphone, cafetière, micro-onde...)

NOUS RESTONS À VOTRE DISPOSITION POUR PLUS DE DETAILS



Délégation au Cadre de vie COLLECTIVITÉ DE SAINT-MARTIN : **0590 87 50 04**
Société, ESE France : **0590 26 88 73**

PENSEZ À VOS ÉVÉNEMENTS, CE, ANNIVERSAIRE
Tarif privatif attractif à partir de 15 pers

Scoobi Too
 Cata de 23m reste à votre disposition tout l'été

SORTIE À LA JOURNÉE - EXCURSIONS FORMULE TOUT INCLUS
 Réservation / infoline 06 90 73 66 63
 info@scoobidoo.com - www.scoobidoo.com
 Basé à l'Anse Marcel - Rés. des Acacias

SERVICE DE DESINFECTION DU BÂTEAU

f scoobitoo

L'Art en fête est à l'heure africaine

L'édition 2021 de « l'art en fête », est consacrée à l'Afrique. Plusieurs manifestations et expositions à l'initiative des élèves des différents établissements scolaires de l'île sont prévues tout au long de ce mois de mai.



De très jolies créations, pour hommes et femmes, imaginées et réalisées par les élèves avec l'aide précieuse de leurs parents et du personnel des établissements scolaires

« Je considère que l'Afrique est tout simplement le continent central, global, incontournable car c'est ici que se télescopent tous les défis contemporains. C'est en Afrique que se jouera une partie du basculement du monde » a déclaré Emmanuel Macron en novembre 2017 lors d'une visite à Ouagadougou. De ce constat est né le souhait de mettre en place la saison Africa2020, initialement prévue sur tout le territoire au second semestre de l'année dernière et reportée, pour les raisons que l'on connaît, de décembre 2020 à la mi-juillet 2021.

A Saint-Martin, cette thématique sera déclinée en mai à travers l'opération « l'Art en Fête » initiée par l'Éducation Nationale, la sixième du genre. L'objectif est de faire connaître aux élèves l'Afrique d'aujourd'hui par sa géographie, son histoire et sa culture, qui la lient étroitement à l'Europe et à la France.

UNE AFFICHE AUX COULEURS MÉTISSÉES



Un génie, tout droit sorti d'un dessin animé, fil rouge d'une épopée musicale à travers le monde.

L'affiche 2021 a été réalisée par Céline Renger, conseillère pédagogique Arts plastiques pour la circonscription du 1er degré des îles du Nord. L'Afrique étant faite de métissages, le visuel met en exergue ces particularités. En effet, le tissage qui lie les deux parties recomposées d'un visage, est le symbole du lien, des routes, du brassage, des cultures... Il s'agit également de la jonction entre l'Afrique ancestrale, représentée ici par une sculpture traditionnelle, et l'Afrique actuelle dont la reproduction est issue d'un artiste africain contemporain. Une source d'inspiration pour les créations des élèves de Saint-Martin.

L'ART SOUS TOUTES SES FORMES

En raison de la crise sanitaire, la plupart des événements ne seront pas accessibles au grand public mais réservés au personnel des établissements scolaires et aux parents des élèves.

Une première exposition d'œuvres réalisées par ces derniers a été dévoilée jeudi dernier au collège de Quartier d'Orléans. Vendredi c'était au tour des élèves du collège Soualiga de présenter dans l'enceinte du collège Mont des Accords, une comédie musicale composée de différents tableaux inspirés des dessins animés de Disney et un défilé de mode africaine. Ces deux créations, qui ont pu naître grâce à la mobilisation des élèves mais également de tout le personnel enseignant et des parents, seront également présentées sur la scène du théâtre la Chapelle à la Baie Orientale le 22 mai prochain. Mais bien d'autres événements viendront ponctuer d'un peu de poésie ce mois de mai qui au-delà du thème imposé valorise ce qui ce fait au sens large dans les écoles autour de l'art. **A.B**



L'Afrique, thème omniprésent pour cette sixième édition de l'Art en Fête à Saint-Martin.

Jeudi 20 mai, journée portes ouvertes de la délégation Solidarité et Familles

La délégation Solidarité et Familles, sous l'égide de la 3ème vice-présidente Sofia Carti-Codrington, organise le jeudi 20 mai prochain, une journée Portes Ouvertes pour les usagers des services sociaux, sur le parking de la Délégation Solidarité, rue Paul Mingau à Concordia, de 9h00 à 13h00.

Cette journée Portes Ouvertes a pour objectif d'offrir une meilleure connaissance au public des aides et dispositifs en vigueur sur notre territoire et de l'informer sur les démarches administratives à engager. Cette journée permettra aussi une mise en lumière des services sociaux de la Collectivité et ses partenaires institutionnels : La délégation Solidarité et Familles, l'Etat, Pôle Emploi, la Caisse Générale de Sécurité Sociale et les structures d'accueil Bethany Home et SESSAD.

Des stands d'information retraçant le parcours de vie des usagers seront ouverts au public dans le respect des gestes de distanciation sociale. Le public pourra venir se renseigner et bénéficier d'un panel

complet d'informations sur un même lieu. La Collectivité et sa délégation Solidarité et Familles ont souhaité initier cet événement pour une bonne information du public. Les administrés sont invités à profiter de cet événement public pour recueillir un maximum d'information dans le domaine du social.



CCISM SPOT LIGHT
 Venez découvrir les talents du territoire

15 Mai 2021
 de 9h00 à 22h00
 A la Maison des Entreprises à Concordia

Entrée libre
 Port du masque obligatoire
 Infoline 0590 27 91 51
 communication@ccism.com

www.cclsm.fr

Hier, lundi 10 mai, célèbre la commémoration nationale de l'abolition de l'esclavage

La 16e édition de « la journée nationale des mémoires de la traite, de l'esclavage et de leur abolition » a été célébrée hier. Une célébration nationale instaurée en 2006 à la suite de l'adoption, en 2001 de la Loi Taubira, visant à la reconnaissance de la traite et de l'esclavage en tant que crime contre l'humanité. Une loi qui fête ses 20 ans cette année.



Marquant les 20 ans de la loi Taubira, la cérémonie était organisée dans les Jardins du Luxembourg, à Paris, présidée par Emmanuel Macron, au cours de laquelle des chants, des contes et des lectures ont raconté « le long combat de douleur et de sang » qu'a été celui de près de quatre millions de femmes et

d'hommes ayant vécu en esclavage dans les colonies françaises jusqu'à son abolition en 1848.

A l'invitation du président Macron, et en présence du président du Sénat Gérard Larcher, notre Sénatrice Annick Pétrus a assisté à cette cérémonie de commémoration qui se déroulait au Jardin du Luxembourg. Elle indiquait sur sa page Facebook : « Ce moment de mémoire partagée ne doit pas être un simple rappel d'événements historiques, mais doit être, pour nous, outre un facteur de cohésion nationale, l'occasion de rappeler que l'esclavage et la traite négrière trouvent leur justification intellectuelle et morale dans le racisme, en totale contradiction avec notre idéal républicain. Cette journée doit être également pour nous l'occasion de montrer que la lutte

contre l'asservissement est malheureusement toujours d'actualité. Nous devons tous, chacun à notre niveau, résister à toute facilité, et à toute forme d'assujettissement de notre capacité à penser et à agir ».

La France est le premier Etat et demeure à ce jour le seul à avoir déclaré la traite et l'esclavage « crime contre l'humanité » et également le seul pays à avoir institué une journée nationale de commémoration.

Pour mémoire, outre cette journée nationale de commémoration, la partie française de l'île de Saint-Martin célèbre l'abolition de l'esclavage sur ses terres le 28 mai, qui est devenu un jour férié localement.

V.D.

Cérémonie de remise des insignes de chevalier de l'ordre national du mérite



Ce vendredi 7 mai 2021, Monsieur Robert GARON s'est vu remettre par Monsieur le Préfet Serge GOUTEYRON, les insignes de Chevalier de l'Ordre National du Mérite. Une cérémonie s'est déroulée à 18h00 en préfecture dans ce cadre, afin d'honorer l'engagement fort de Monsieur GARON au service des autres et la qualité des valeurs qu'il défend et distille au sein de la communauté Saint-Martinoise. Il assure également le relais pour l'association du Bleu de France de l'ONAC VG ; Monsieur GARON est notamment président de l'association des Anciens Combattants et Victimes de Guerre de Saint-Martin depuis 2002.

Fusillade à Dawn Beach : un homme décède

Dans la soirée de samedi dernier, vers 21h30, la police de Sint Maarten a reçu plusieurs appels au sujet d'une fusillade dans le secteur de Dawn Beach. A leur arrivée sur les lieux, ils découvrent un homme dans son véhicule, blessé par balles au niveau des membres inférieurs. La victime est rapidement évacuée vers le Sint Maarten Medical Center, où elle décèdera des suites de ses blessures.

L'enquête préliminaire menée par les officiers de police détermine qu'une bagarre s'est déclarée entre la victime et son agresseur, au cours de laquelle il y a eu des tirs de coups de feu. Blessée, la victime serait parvenue à retourner dans sa voiture. Les raisons qui auraient déclenché cette bagarre restent pour l'heure inconnues, toutefois les enquêteurs ont pu déterminer qui était le suspect et sont parvenus à l'interpeller alors qu'il était encore dans le secteur.

Selon des sources de la partie hollandaise, la victime serait un entrepreneur dans les installations de moteurs de portails électriques, bien connu sur la place et qui officiait des deux côtés de l'île. Le suspect interpellé et emmené dans les locaux de la police hollandaise, serait un homme d'affaire de la partie française. Une enquête a été ouverte par la police hollandaise, la KPSPM.

V.D.



Au mois de Mai, Roulez en Nissan
Sans rien déboursier



Les demandes de crédit sont approuvées en 48 heures.
Profitez d'offres exceptionnelles pendant le mois de Mai :

0€* + 1 AN* + Jusqu'à 3,500€*
D'APPORT D'ASSURANCE OFFERT DE REMISE

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin
+0590 87 16 08
sales@saintmartincars.com

SaintMartinCars.com

*Voir conditions en concession. Contacter votre revendeur pour plus d'informations.

SUPER



Howell Center
Hope Estate

Commerçants autrement

DU LUNDI 10 MAI AU DIMANCHE 23 MAI 2021

Biscottes
1,88 €
SOIT 0,28€
VERSE SUR
LE PRODUIT
SOIT
1,60 €
LE PRODUIT
SOIT
1,84 €
LE PRODUIT
CARTÉ U DEDUITS

BISCOTTES AU BLE COMPLET U
La boîte de 36 tranches (soit 300 g)
Le kg : 6,27€

nutella
7,70 €
LE 1^{ER} PRODUIT
SOIT
8,86 €
LE 2^{ES} PRODUIT
SOIT
4,98 €
LE 2^{ES} PRODUIT
SOIT
5,73 €
LE 2^{ES} PRODUIT

PATE A TARTINER NUTELLA
Le pot de 1 kg
Le kg des 2 : 6,34€
Soit les 2 produits : 12,68€

nutella biscuits
4,30 €
LE 1^{ER} PRODUIT
SOIT
4,95 €
LE 2^{ES} PRODUIT
SOIT
2,80 €
LE 2^{ES} PRODUIT
SOIT
3,22 €
LE 2^{ES} PRODUIT

NUTELLA BISCUITS
La boîte de 22 (soit 304g)
Le kg : 14,14€
Le kg des 2 : 11,68€
Soit les 2 produits : 7,10€

Milka
6,25 €
LE 1^{ER} LOT
SOIT
7,19 €
LE 2^{ES} LOT
SOIT
4,99 €
LE 2^{ES} LOT
SOIT
5,74 €
LE 2^{ES} LOT

BROWNIE INDIVIDUEL MILKA
Le lot de 2 paquets (soit 360 g)
Le kg : 17,36€

Milka
4,80 €
LE 1^{ER} LOT
AU CHOIX
SOIT
5,52 €
LE 1^{ER} LOT
AU CHOIX
SOIT
2,64 €
LE 2^{ES} LOT
AU CHOIX
SOIT
3,04 €
LE 2^{ES} LOT
AU CHOIX

CHOCOLAT MILKA
Variétés au choix
Le lot de 4 tablettes (soit 400 g)
Le kg : 12€
Le kg des 2 : 9,30€
Soit les 2 lots au choix : 7,44€

Kellogg's
2,99 €
LE PRODUIT
SOIT
3,44 €
LE PRODUIT
SOIT
1,98 €
LE PRODUIT
SOIT
2,28 €
LE PRODUIT

BARRES CEREALES KELLOGG'S
La boîte de 6 Frosties (soit 150 g)
Le kg : 13,20€
ou coco pop's (soit 120 g)
Le kg : 16,50€

Suchard
4,80 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
5,52 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,88 €
LE 2^{ES} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
3,31 €
LE 2^{ES} PRODUIT
AU CHOIX

ROCHERS CHOCOLAT FOURRE PRALINE SUCHARD
Lait ou noir
Le paquet de 7 (soit 245 g)
Le kg : 19,59€
Le kg des 2 : 15,67€
Soit les 2 produits au choix : 7,68€

Kindler
6,75 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
7,76 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
4,05 €
LE 2^{ES} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
4,66 €
LE 2^{ES} PRODUIT
AU CHOIX

BARRES CHOCOLAT KINDER
Classique x32 (soit 400 g)
Le kg : 16,89€
ou maxi x20 (soit 420 g)
Le kg : 16,07€
Le kg des 2 : 12,86€
Soit les 2 produits au choix : 10,80€

Pringles
5,33 €
LE 3 PRODUITS
AU CHOIX
SOIT
6,13 €
LE 3 PRODUITS
AU CHOIX
SOIT
1,78 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,04 €
LE PRODUIT
AU CHOIX

PRINGLES
Variétés au choix
Le tube de 195 g
Vendu seul : 2,30€
Le kg : 11,79€
Le kg des 3 : 9,11€

MONINI
7,40 €
LE PRODUIT
SOIT
5,55 €
LE PRODUIT
SOIT
6,38 €
LE PRODUIT
SOIT
2,99 €
LE PRODUIT
SOIT
3,44 €
LE PRODUIT
SOIT
2,55 €
LE PRODUIT
SOIT
2,93 €
LE PRODUIT

HUILE D'OLIVE VIERGE EXTRA CLASSICO MONINI
La bouteille de 75 cl
Le L : 7,40€

Corona
2,99 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
3,44 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,55 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,93 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
5,95 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
6,84 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,50 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,73 €
LE 2^{ES} PRODUIT
AU CHOIX

RAVIOLI PUR BOEUF U
Le lot de 2 boîtes (soit 1,6 kg)
Le kg : 1,87€

BIERE BLONDE CORONA 4,5°**
Le pack de 6 bouteilles (soit 2,13 L)
Le L : 2,79€
Le kg des 2 : 1,75€
Soit les 2 packs : 7,45€

U BIO
1,75 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,01 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,47 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,69 €
LE PRODUIT
AU CHOIX

NECTARS SANS SUCRES AJOUTES U BIO
Orange ou pomme ou multivitamins
La briquette de 1 L

U BIO
3,30 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
3,80 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,78 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
3,20 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,59 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,98 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,20 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,53 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
CARTÉ U DEDUITS

PUR JUS U BIO
Multivitamins ou orange
Le pack de 4 bouteilles (soit 80 cl)
Le L : 4,13€

SUN
13,78 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
9,90 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
11,39 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,95 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,24 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
3,30 €
LE 2 PRODUITS
AU CHOIX
SOIT
3,80 €
LE 2 PRODUITS
AU CHOIX
CARTÉ U DEDUITS
SOIT
3,90 €
LE 2 PRODUITS
AU CHOIX
CARTÉ U DEDUITS
SOIT
1,95 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,24 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
3,30 €
LE 2 PRODUITS
AU CHOIX
CARTÉ U DEDUITS
SOIT
3,80 €
LE 2 PRODUITS
AU CHOIX
CARTÉ U DEDUITS
SOIT
3,90 €
LE 2 PRODUITS
AU CHOIX
CARTÉ U DEDUITS

TABLETTES LAVE VAISSELLE TOUT EN 1 SUN*
Variétés au choix
La boîte de 62 tablettes (soit 1,085 kg)
Le kg : 9,12€
ou x38 capsules (soit 551 g)
Le kg : 17,97€
ou x56 tablettes Expert (soit 980 g)
Le kg : 10,10€

ARIEL
15,80 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
18,17 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
7,88 €
LE 2^{ES} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
9,06 €
LE 2^{ES} PRODUIT
AU CHOIX

LESSIVE LIQUIDE ARIEL*
Variétés au choix
Le flacon de 45 doses (soit 2,475 L)
Le L : 6,38€
ou 41 doses (soit 2,255 L)
Le L : 7,01€
Le kg des 2 : 4,78€
Soit les 2 produits au choix : 23,68€

ARIEL
18,90 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
21,74 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
9,38 €
LE 2^{ES} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
10,79 €
LE 2^{ES} PRODUIT
AU CHOIX

LESSIVE ALL IN 1 ARIEL PODS*
Variétés au choix
La boîte de 31 doses (soit 815 g)
Le kg : 23,19€
Le kg des 2 : 17,35€
Soit les 2 produits au choix : 28,28€

SUN
13,78 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
9,90 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
11,39 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,95 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,24 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
3,30 €
LE 2 PRODUITS
AU CHOIX
CARTÉ U DEDUITS
SOIT
3,80 €
LE 2 PRODUITS
AU CHOIX
CARTÉ U DEDUITS
SOIT
3,90 €
LE 2 PRODUITS
AU CHOIX
CARTÉ U DEDUITS

BLOC WC MULTI ACTIF U*
Variétés au choix

18 boîtes + 6 boîtes offertes
6,99 €
LE PRODUIT
SOIT
8,04 €
LE PRODUIT

LES SUCCULENTES MOUSSES VIANDES ET POISSONS POUR CHAT U
La boîte de 18 boîtes + 6 offerts (soit 2,04 kg)
Le kg : 3,43€

9,75 €
LE PRODUIT
SOIT
11,21 €
LE PRODUIT

EMINCES AN SAUCE VIANDES ET POISSONS MSC POUR CHAT U
La boîte de 38 sachets + 10 offerts (soit 4,8 kg)
Le kg : 2,03€

7,68 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
8,83 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
6,45 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
7,42 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
CARTÉ U DEDUITS

CROQUETTES POUR CHATS ADULTES POULET ULTIMA
Variétés au choix
Le sac de 1,25 kg
Le kg : 6,14€

7,59 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
8,73 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
6,45 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
7,42 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
CARTÉ U DEDUITS

CROQUETTES SANS CEREALES POUR CHAT OU CHATON U
Variétés au choix
Le sac de 1,5 kg
Le kg : 5,06€

8,30 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
9,55 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
4,55 €
LE 2^{ES} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
5,23 €
LE 2^{ES} PRODUIT
AU CHOIX

CROQUETTES POUR CHATS ONE
Variétés au choix
Le sachet de 1,5 kg
Le kg : 5,53€
Le kg des 2 : 4,28€
Soit les 2 produits au choix : 12,85€

2,99 €
LE PRODUIT
SOIT
3,44 €
LE PRODUIT
SOIT
1,98 €
LE PRODUIT
SOIT
2,28 €
LE PRODUIT

LITIERE MINERALE PARFUMEE POUR CHAT U
Le sac de 7 L
Le L : 0,43€

1,20 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,38 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,20 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,38 €
LE PRODUIT
AU CHOIX

FRIANDISES POUR CHAT SATISFACTIONS
Le sachet de 60 g + 50% offert (soit 90 g)
Le kg : 13,33€

5,96 €
LE 3 PRODUITS
AU CHOIX
SOIT
6,85 €
LE 3 PRODUITS
AU CHOIX
SOIT
1,99 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
2,28 €
LE PRODUIT
AU CHOIX

REPAS POUR CHATS ONE
Variétés au choix
Le paquet de 4 sachets (soit 340 g)
Vendu seul : 2,55€
Le kg : 7,50€
Le kg des 3 : 5,84€

4,55 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
3,39 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
3,90 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
3,39 €
LE PRODUIT
AU CHOIX

STICKS A MACHER POUR CHIENS DENTALIFE
Medium ou mini
Le sachet de 345 g
Le kg : 9,83€
ou maxi 426 g
Le kg : 7,96€

8,90 €
LE 3 PRODUITS
AU CHOIX
SOIT
10,24 €
LE 3 PRODUITS
AU CHOIX
SOIT
2,97 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
3,41 €
LE PRODUIT
AU CHOIX

OS DE JAMBON POUR CHIENS AIME
L'unité
OU PETITS TIBIAS AIME
Le lot de 3 (soit 100 g)
Vendu seul : 3,80€

3,99 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
4,59 €
LE 1^{ER} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,40 €
LE 2^{ES} PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,61 €
LE 2^{ES} PRODUIT
AU CHOIX

OS A MACHER LONGUE DUREE CASEINE TAILLE M AIME
Poulet ou boeuf
L'unité
Soit les 2 produits au choix : 5,39€

7,98 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
5,99 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
6,89 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
5,99 €
LE PRODUIT
AU CHOIX

CROQUETTES POUR CHIENS MINIS AGNEAU ULTIMA
Variétés au choix
Le sac de 1,25 kg
Le kg : 4,79€

9,75 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
11,21 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
9,75 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
11,21 €
LE PRODUIT
AU CHOIX

CROQUETTES AU BOEUF POUR CHIENS U
Le sac de 10 kg + 2 kg offerts
Le kg : 0,81€

13,96 €
LE 3 PRODUITS
AU CHOIX
SOIT
16,05 €
LE 3 PRODUITS
AU CHOIX
SOIT
4,65 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
5,35 €
LE PRODUIT
AU CHOIX

CROQUETTES POUR CHIENS ULTIMA
Variétés au choix
Le paquet de 1,5 kg
Vendu seul : 5,98€
Le kg : 3,99€
Le kg des 3 : 3,10€

1,29 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
0,95 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,09 €
LE PRODUIT
AU CHOIX

TERRINE POUR CHIENS PHYSYO
Variétés au choix
La barquette de 150 g
Le kg : 6,33

1,50 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,73 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,20 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,38 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
CARTÉ U DEDUITS

TERRINE POUR CHIEN RICHE EN VEAU U
La barquette de 300 g
Le kg : 5€

1,50 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,73 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,20 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
SOIT
1,38 €
LE PRODUIT
AU CHOIX
CARTÉ U DEDUITS

COUSSIN OVAL T50 MANDALA AIME
50x33x2,8 cm
Existe en :
T70 (70x44x2,8 cm)
T90 (90x57x2,8 cm)

29,99 €
LE PRODUIT
SOIT
34,49 €
LE PRODUIT

COUSSIN MASTER DEHOUSSABLE T80 MANDALA AIME
80x60x8 cm

8,99 €
LE PRODUIT
SOIT
10,34 €
LE PRODUIT

COUSSIN OVAL T50 MANDALA AIME
50x33x2,8 cm
Existe en :
T70 (70x44x2,8 cm)
T90 (90x57x2,8 cm)

15,99 €
LE PRODUIT
SOIT
18,34 €
LE PRODUIT

COUSSIN FOURRURE AIME T40
40 cm

Au Pain Gourmand
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI de 6h00 à 14h00
DIMANCHE ET JOURS FERIES de 7h00 à 12h45
Tél. : (+590) 590 52 09 29

VISA, MasterCard, AMERICAN EXPRESS, Chèque Déjeuner, Ticket, Chèque Virement, Chèque Table

1€ = \$1.15

Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00
Dimanche de 8h00 à 12h45
Howell Center Hope Estate
Tél. : (+590) 590 29 54 32
Tél. : (+590) 590 52 23 60

*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

*Dangereux - Respecter les précautions d'emploi.

journée PORTES OUVERTES

jeudi 20 mai 2021
de 9h à 13h



Parking
de la Délégation
à la Solidarité
et aux Familles,
Concordia



« Parcours de vie
de l'utilisateur »

STANDS
D'INFORMATION
sur les droits, les aides et
les prestations sociales

Voix des outre-mer : donner une chance aux ultramarins

Les inscriptions pour la quatrième édition du concours « Voix des outre-mer », créé par le martiniquais Fabrice di Falco, sont gratuites et ouvertes jusqu'au samedi 15 mai. Une opportunité qu'a su saisir la première lauréate, la guyanaise Marie-Laure Garnier, qui vient d'être sacrée révélation 2021 des Victoires de la Musique classique. Pourquoi pas vous ?

AUDITIONS
A l'occasion de la 4ème édition du concours
VOIX DES OUTRE-MER
Créé par Fabrice di Falco et Julien Lalau.
CHANTEUSES/CHANTEURS DE TOUS STYLES ET DE TOUS NIVEAUX
Clôture des inscriptions en ligne le 15 mai 2021

| | | |
|---------------------|--------------|--------------------------|
| Polynésie Française | Guadeloupe | Mayotte |
| Wallis et Futuna | Martinique | Réunion |
| Nouvelle Calédonie | Guyane | Saint-Pierre et Miquelon |
| Saint-Barthélemy | Saint-Martin | |

Les Ultramarins dans l'Hexagone

Le formulaire d'inscription est en ligne sur www.voixdesoutremer.com et doit être envoyé par mail avant le 15 mai (concours@voixdesoutremer.com). Il est demandé à chaque postulant de fournir une photo, une courte biographie et une vidéo de candidature avec un morceau de son choix (opéra, musique religieuse, mélodie ou variété française, lieder, jazz, pop, zouk, musique traditionnelle ...).

Le concours est ouvert à tous, ultramarins résidants en métropole ou dans leurs îles d'origine, sans limite d'âge.

UNE FORMATION GRATUITE

Après les sélections les lauréats suivront un parcours de perfectionnement organisé en Master Class dans chaque territoire afin de préparer les finales territoriales et la grande finale nationale qui se

Caroline Rivas aux « Caribbean nights » du Sapphire, dès ce soir



Caroline Rivas, auteur, compositeur et interprète franco-columbienne enchante avec son accordéon les soirées du mardi au Sapphire, les « Caribbean nights ». Elle y interprète élégamment des reprises traditionnelles, françaises et folkloriques. L'occasion pour tous de venir découvrir ou redécouvrir cette jeune artiste pleine de talents, avec de multiples cordes à son arc. Le temps également de venir déguster une nouvelle carte aux saveurs créoles conçue pour l'occasion et accompagnée de boissons aux saveurs locales. Les Caribbean nights, c'est tous les mardis, entre 18h et 19h30, au Sapphire Hôtel, à Cupecoy. Entrée libre pour la clientèle extérieure à l'hôtel.

déroulera à Paris. Afin de favoriser la mixité sociale, ce projet est entièrement gratuit pour tous les participants. La formation est assurée par Fabrice di Falco, lui-même soprano/contreténor, et son équipe artistique incluant des professeurs de chant.

Ce concours représente un véritable tremplin dans ces territoires où il n'existe aucun conservatoire (à l'exception de la Guyane et de la Réunion). Un fait d'ailleurs souligné par Roselyne Bachelot lors de la remise du prix de la troisième édition en janvier dernier : « Mon ami et prédécesseur Frédéric Mitterrand avait voulu créer ces conserva-

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE
AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable : Monsieur Luc LEFEVRE Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau : Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46 E-mail : agora.idn@gmail.com
Siège social : AGORA IDN 34/35 rue de la Canne à sucre Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

toires aux Antilles, et il n'a pas été suivi par les collectivités territoriales qui ont fait d'autres choix que je respecte. À partir du moment où les collectivités territoriales antillaises se mobiliseront, nous les suivrons ».

En attendant, les chanteurs et chanteuses de Saint-Martin peuvent tenter leur chance !

A.B

MOTORWORLD
SOLDES DE FOLIE!
ZÉRO ACOMPTE - 100% DE FINANCEMENT DISPONIBLE

ENORME REMISE!

PLUS UN CADEAU AU CHOIX POUR CHAQUE ACHAT

- Nivus** (VW) 1000 € remise
- T-Cross** (VW) 1000 € remise
- Grand i10** (Hyundai) 1000 € remise
- Creta** (Hyundai) 1000 € remise
- CX-30** (Mazda) 1500 € remise
- Tiguan** (VW) 1500 € remise
- H1 Bus** (Hyundai) 4000 € remise
- D-Max** (Isuzu) 3500 € remise

50" Samsung 4K Smart TV
OU
Apple iPad
OU
15" Laptop

Cadeaux et remises sur les achats du 3 au 31 mai et applicables sur certains modèles uniquement. Visitez motorworldgroupsm.com/financing pour plus d'informations.

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! 1ERE REVISION OFFERTE!
CONSEILLERS DE VENTES- ERIC TASSO: 690 88 52 49 | VERONICA JOSEPH: 690 27 70 40 | VERNA ALEXANDER: 690 44 27 21
223 GALISBAY, MARIGOT 97150 • TEL: +011 (590) 52 88 01
WWW.MOTORWORLDGROUPSXM.COM

Soualiga Relay 1ère édition, but not the last!

La première édition du Soualiga Relay, organisée par l'Avenir Sportif Club de Saint-Martin, a réuni dimanche matin 118 coureurs et coureuses, en couple ou en équipe de quatre, pour un parcours de 5 km dans Marigot. Afin de permettre au plus grand nombre de participer et de gravir les marches du podium sur le relais de quatre coureurs, plusieurs classements ont été réalisés. Mention spéciale aux équipes "Couple" qui se sont transformées en équipe "Duo" composée d'un père et de sa fille, ou d'une mère et de son fils.

PODIUMS

Catégorie Jeunes : 1 / Combine Team 1h39'08" - 2 / Avenir Sportif Jeunes 1h43'34".

Catégorie Entreprises Mixtes : 1 / Warriors 1h42'58" - 2 / Team pour Le Fun 1h45'22" - 3 / Fast Species 1h54'32".

Catégories Clubs Femmes : 1 / « IGR 6 » 2h04'50" - 2 / « IGR

8 » 2h05'37".

Catégorie Clubs Mixte : 1 / « IGR 1 » 1 h19'58" - 2 / Sxm Tri Académie 1h20'05" - 3 / SXTREM Air Force One 1h20'44".

Catégorie Couple : 1 / PR ASCSM 39'11" - 2 / Le Duo 40'46" - 3 / Doranges Team ASCSM 45'48".



Catégorie Clubs Mixte



Catégorie Couple



Catégories Clubs Femmes



Catégorie Entreprises Mixtes



Catégorie Jeunes

Opération SXM DOET en faveur des enfants

L'initiative a débuté au Royaume des Pays-Bas en 2004 en collaboration avec la Fondation « Be The Change ». Aujourd'hui elle est mise en place sur l'île grâce au Sint Maarten Yacht Club (SMYC), qui organisera deux opérations spéciales les 28 et 29 mai prochains en faveur d'enfants orphelins.



Toutes les ONG intéressées, qui ont un projet pour lequel elles ont besoin d'aide, peuvent enregistrer leur demande sur le site www.sxmdoet.com et commencer à recruter des volontaires pour les aider à concrétiser leur opération, qui peut être également financée pour tout ou partie. C'est ce qu'a fait le SMYC qui a obtenu le financement de deux projets et pour lesquels des bénévoles sont requis pour les concrétiser.

Le 28 mai sera opérée une mise à niveau de la plate-forme d'enseignement afin d'assurer un espace sûr, confortable et agréable pour l'école de voile. Les activités comprendront la fabrication et la peinture d'une table de pique-nique, le ponçage et la peinture des balustrades, des murs, de tableaux, la fabrication de parasols, l'imperméabilisation du toit, le nettoyage général du terrain du club et un peu de jardinage.

Le 29 mai se sont quinze orphelins qui pourront découvrir, le temps d'une journée, les joies de la navigation et les jeux de plages. Les bénévoles pourront aider à la préparation des jeux et des collations et emmener les enfants en bateau. Aucune expérience de navigation n'est requise car les instructeurs de l'école seront présents, et ceux qui n'ont pas le pied marin pourront rester aider à terre.

Pour plus d'informations ou pour s'inscrire : www.sxmdoet.com ou (info.sxmdoet@gmail.com / +1721 5547573).

A.B

Championnat de Sint Maarten d'échecs



Dimanche 16 mai les joueurs d'échecs se retrouveront au restaurant le Mandarin à Port de Plaisance pour disputer le championnat de Sint-Maarten de blitz. Les parties débiteront à 14h et se joueront en sept ou huit rondes de 2x10 minutes. Le vainqueur se verra offrir une nuit au Christopher St Barth, un hôtel cinq étoiles. Dans le cas où le vainqueur du tournoi serait l'organisateur, Jeff Follner, le prix sera remis au second. Le tournoi est ouvert à tous, de 7 à 77 ans, qu'ils soient résidents de l'île, en partie française ou hollandaise, ou simples touristes de passage. Les inscriptions (15 €) sont ouvertes jusqu'au 13 mai : 06 90 55 12 14.

VISION AUTO PARTS

AGENT AGRÉÉ

TOUT POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VOITURE

-15%

SUR LES ESSUIE GLACE ET LES LIQUIDES DE REFROIDISSEMENT

Proquisur

NOUS AVONS TOUTES LES PIÈCES

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h
82 rue Charles Tondou - Sandy Ground (à côté de l'ancien Simply Market)
0690 75 51 23 - visionautosxm@gmail.com



La tournée de Mimi

POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

AU DISTRICT 721 (Simpson Bay)



Cet espace de plaisirs et de détente avec ses trois Bars et ses 4 Restaurants, vous invite toutes les semaines à passer de belles soirées dans son jardin tropical avec un grand choix de plats au menu. Du côté ambiance, notez les nombreuses animations musicales de 19h à minuit : mercredi 12 mai la 'Ladies Night' et jeudi 13 mai la 'Old School' avec les Dj's Maestro et Big Boss, vendredi 14 mai les Dj's Big Boss et Miss Nani, samedi 15 mai les Dj's Big Boss, Nani et plusieurs invités, dimanche 16 mai Dj Outkast, et lundi 17 mai Dj Rudy.

AU MYKONOS (Maho Beach)

Cet Lounge-Bar Club situé (derrière le Sunset), avec ses salons privés au bord de l'eau, et ses superbes cabanas autour de la piscine, vous propose de superbes soirées de 21h à 2h tous les vendredis et samedis avec de talentueux Dj's locaux et de nombreux Dj's invités de Miami-New York entre autres. Notez aussi que l'espace Pizzas est ouvert à partir de 21h.

AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h pour le 'Lunch & Dinner' vous invite à ses nombreuses soirées festives, le jeudi 13 mai à partir de 17h pour la 'Dj's Party', vendredi 14 mai avec différents musiciens invités en

concert dès 18h, puis le samedi 15 mai 'The Magic Touch' avec DeeJ Eyedol & Family, et le dimanche 16 mai 'Live Music' et animations avec Dj's à partir de 16h.

AU PRESSOIR (Grand Case)

Ce Restaurant très réputé pour sa table aux belles saveurs, est ouvert tous les jours (sauf le dimanche) de midi à 14h pour le Lunch et de 18h à 22h pour le dîner. Le talentueux chef Jérôme Droingt vous propose une cuisine Bistronomique tous les midis dans une formule à 26€ (entrée-plat-dessert), avec tous les soirs la carte ou un menu Gastro à 59€, et pour les amateurs de Rhums près de 200 références à l'annexe 'La Part des Anges'.

AU HON HON HON - OUALICHI (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous propose une fin de journée 'Pop-Rock' tous les mardis de 18h à 20h avec le guitariste-chanteur Lee Hardesty, ainsi que le samedi 22 mai avec le groupe 'Just Play'n' et vous rappelle tous les jours les retransmissions des matches de Football des championnats sur 2 écrans.

A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)



Le Bar-Restaurant qui ne manque pas de bonnes idées pour émousser vos papilles, est aussi un excellent site de détetes festives des 19h, avec les passages du guitariste-chanteur

Eduardo sur des gammes 'Pop-Jazz-Latino' les jeudis et vendredis et le samedi avec Dj Padre pour faire bouger votre soirée. Notez aussi les nombreuses suggestions à volonté en plus de la carte, le mardi 'Fish & Chips', mercredi 'Chicken Wings', jeudi 'Ribs', vendredi spéciaux Rôtisserie & Brasero, et les samedis la Paëlla de Gégé.

AU QUAI 58 (Grand Case)



Le Bar-Restaurant situé au ponton de Grand Case vous rappelle qu'il est ouvert 7/7 de 12h à Minuit, sauf le dimanche de 17h à Minuit, avec un service Lunch de 12h à 15h préparé par le chef Fred Albar. Un magnifique spot de détente en bord de mer pour l'apéro, les tapas, le Sunset et de belles notes festives pour la soirée Brésilienne tous les jeudis avec danseuses et un excellent Dj Alex aux platines.

LE MAROCAIN (Marigot)



Pour vous évader et déguster les fameux Couscous, les différentes Tajines, les pâtisseries Orientales, et d'autres excellentes suggestions, ce Restaurant authentique Marocain est ouvert tous les soirs du mardi au dimanche de 19h à 22h. Un magnifique lieu aux saveurs Marocaines qui ne va pas manquer de vous séduire avec sa cuisine très raffinée associée à la beauté et à la magie du décor, sans oublier

le nouveau 'Rooftop' où vous pourrez apprécier les tapas Méditerranéens, différents cocktails, et fumer le narguilé, dans un espace très chaleureux ou sous la tente Berbère.

AU BARRANCO (Grand Case)



Le Tropical Restaurant-Bar aux savoureuses suggestions gourmandes, qui est ouvert du mardi au samedi à partir de 17h, vous propose toujours des diners bien animés. Notez que la mode s'invite en fin de semaine à la carte avec les 'Dinner & Fashion Show' et tous les samedis l'animation musicale avec Dj Nomis (Paris).

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant d'Orient Bay accueille toujours d'excellents musiciens pour vos soirées où nous relevons, à partir de 19h, mardi le chanteur-saxo Owi Mazel, mercredi Amin et son invité dans leur 'Delir'Acoustik', jeudi la soirée Salsa avec le 'Latin Sugar Band' et samedi votre 'Karaoké Party' avec Sara et Alex.3 chanteurs

AU SANDBAR (Beacon Hill)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 (Lunch & Dinner), vous propose de nombreuses animations musicales de 19h à 22h avec mercredi Eduardo chanteur-guitariste pour du 'Jazz-Pop-Latino', jeudi la 'Ladies Night' Amin et Scud dans leur 'Delir'Acoustik', vendredi Gianfranco et Lee sur du 'Pop-Rock', samedi 'Funk-Soul' avec le groupe What the Funk, et dimanche le Sms Expérience pour la 'Reggae Night'.

A L'ISOLA TRATTORIA (Pelican Key)

Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples harmonies, ainsi qu'une

Isola
AUTHENTIC ITALIAN
Hollywood Casino | Sint Maarten

Live Music
TOUS LES LUNDIS

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Votre restaurant est
OUVERT 7/7 de 17h à 23h

Réservations +1 721 544 3872
Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

Le Spécialiste
de la Cuisine Japonaise

ALINA
SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI...
SAKE BAR...

OUVERT
du Lundi au Samedi à partir de 17h

TOUS
LES VENDREDIS
"DEEP HOUSE
PARTY"
avec DJ BLS
de 21 à 2h au bar-lounge

SAMEDI 15 MAI
19H À 22H
le chanteur
guitariste
SCUD
& son invitée

Au 1^{er} étage au dessus du Casino Royale
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino
+1 (721) 587 8858 Email : reservations@alinarrestaurant.com

Oasis
RESTAURANT & PIZZERIA

**AFTER
Work**

**AFTER
Beach**

EVERY THURSDAY / TOUS LES JEUDIS

6PM TO 8PM / DE 18H À 20H

Live music

L'OASIS Restaurant-Pizzeria Ouvert midi et soir
Route principale d'Oyster Pond
(à côté de l'épicerie Bread n'Butter)
Réservations au 0690 76 64 27

LIVE DJ'S TOUS LES SOIRS DE 19H À MINUIT



DISTRICT 721
Restos, Cocktails Bar, Hookah & Lounge!

MERCREDI LADIE'S NIGHT
DJ BIG BOSS DJ MAESTRO

JEUDI OLD SCHOOL
DJ MAESTRO DJ BIG BOSS

VENDREDI
DJ BIG BOSS DJ NANI

SAMEDI
DJ BIG BOSS DJ NANI & GUEST FROM PARIS

DIMANCHE
DJ OUTKAST

LUNDI
DJ RUDY

OUVERT MERCREDI, JEUDI, VENDREDI & SAMEDI DE 18H À 4H, DIMANCHE & LUNDI DE 18H À 2H | TEL +1 (721) 5440721 WELFARE ROAD 64 - SIMPSON BAY



La tournée de Mimi

carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas. Notez également tous les lundis l'animation au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille tous les soirs à partir de 17h (lundi au samedi) avec Ken le Boss et ses chefs toujours très créatifs.

Notez tous les vendredis à partir de 21h la 'Deep House Party' au Lounge-Bar avec Dj BLS, et samedi 15 mai le duo 'Easy Mood' Scud avec Agathe (chant et 2 guitares) de 20h à 23h.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

Le Bar-Restaurant-Tapas vous propose toujours des animations de 19h à 22h avec le mercredi 12 mai à partir de 19h 'Ludo's Birthday' avec Ludovica Telese en 'Guest Bartender', à l'animation musicale les Dj's Jameson et Cal Um, puis le vendredi 14 mai Dj Mister T dans son 'Happy Music'.

A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Votre petit paradis est ouvert en mai du jeudi au lundi de 9h à 19h, avec le restaurant open de midi à 16h, le bar-tapas de 12h à 19h, les activités et l'espace piscine de 10h à 17h. Nous relevons tous les dimanches la 'Pool Party' avec Dj EM de 13h à 17h et la prochaine soirée 'Saturday Night at the Movie' qui se déroulera le samedi 5 juin à partir de 19h avec un grand film projeté sur grand écran devant la piscine.

A L'OASIS (Oyster Pond)

Le Restaurant-Pizzeria vous invite tous les jeudis à son 'After Work' de 18h à 20h avec Lewis pour le Live Music, et toujours de bonnes suggestions à déguster entre amis pour d'excellents moments de détente.

AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours dès 8h du lundi au samedi pour le 'Breakfast-Lunch-Dinner' en bordure du lagon, vous propose également en fin de semaine de belles animations musicales. Nous relevons jeudi 13 mai le chanteur-guitariste Lee Hardesty pour un 'Acoustic Dinner' dès 18h30, le vendredi 14 mai la 'Salsa Cubana Party' avec le groupe Havana Deep Power à partir de 20h, et le samedi 15 mai un duo de guitaristes-chanteurs sur des partitions 'Jazz-Manouche'.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose de bonnes animations musicales en semaine de 19h à 22h, mercredi Alfredo et Yonniss sur du 'Pop-Rock', jeudi Ayan Farah pour du 'Soul-Jazz', vendredi Connis (sax) et Betty 'Jazz-Reggae', samedi le duo Latino Simon et Yonniss, dimanche la 'Beach Party' dès 14h avec les Dj's Leo, Mister T, Allan P, Nicolas Barcel, et lundi Sms Expérience Band sur du 'Funk-Reggae'.

AU SUBLIME (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant vous accueille tous les soirs pour vous faire découvrir sa cuisine internationale aux multiples saveurs, ou pour profiter de l'ambiance les jeudis (Ladies Night), vendredis et samedis avec nombreux Dj's en alternance à partir de 21h. Notez le vendredi 14 mai la 'Lollypop Party' dirigée par Stéphanie et ses Hôtesse avec Dj Jérôme de St Barth aux platines dans un nouveau décor et de nombreux accessoires, cocktails spéciaux pour le côté festif.

AU SPICES OF INDIA (Maho Plaza)

Cet authentique 'Indian Restaurant' avec ses spécialités culinaires de la cuisine indienne, vous propose dans son cadre très chaleureux de déguster des plats uniques aux multiples saveurs exotiques. Cette bonne table vous accueille tous les jours (sauf le lundi) pour le Lunch & Dinner de 10h à 23h, avec des plats spéciaux à la carte en permanence.

AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Ce Restaurant de plage qui est ouvert tous les jours pour le Lunch & Dinner, vous propose une grande 'Beach Party' de 13 à 18h avec Dj Gringo tous les dimanches avec 'Live Music' deux fois par mois.

AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous propose de belles soirées festives des 20h avec le chanteur-pianiste Mike Mc Cabe de Détroit (Michigan) qui anime les lieux du mardi au dimanche, tandis que tous les lundis c'est la 'Church on Monday' avec l'excellent groupe What the Funk qui met toujours la piste en effervescence.

LE BUCCANEER (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant situé sur Kimsha Beach vous rappelle ses 'Live Music Party' avec vendredi de 18h à 22h le duo Scud et Amin, samedi Percy Rankin pour une fin de journée 'Reggae' et dimanche le chanteur-guitariste Arrow Williams de 19h à 22h pour le 'Happy Sunday'.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, avec plusieurs duos, mardi Cédric-Lee, mercredi Lee-Ronny, jeudi Alfredo-Yonny vendredi Ronny-Bobby, et samedi Ronny-Cédric. Ronny Bobby

A L'ASTROLABE (Esmeralda-Baie Orientale)

Ce Restaurant 'French Gourmet' avec sa cuisine très raffinée qui est ouvert du jeudi au lundi dans le parc de l'Hôtel Esmeralda, vous propose en plus de sa carte tous les soirs à partir de 18h30 une formule (entrée-plat-dessert) à 49€. Pour les animations, nous relevons les vendredis le chanteur Shine sur des notes 'Jazzy', et les lundis différents musiciens invités.

A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)

Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes va vous enchanter pour vos repas midi et soir, les mardis, mercredis, vendredis et samedis avec ses produits d'exception et sa formule à 60€ pour 3 plats au lunch et ses trois menus des plus raffinés au dîner. Un spot aux belles saveurs avec une cuisine haut de gamme, un cadre unique et le chef Bastian qui ne manque pas de créativité pour combler les gourmets.

AU TEMPS DES CERISES (Grand Case)

Le Bar-Restaurant-Hôtel situé sur la baie de Grand Case, est ouvert tous les jours pour de savoureux 'Lunch & Dinner', avec ses plats raffinés à la carte, son espace 'Beach Lounge by Night' avec transats sur la plage, et sa 'Champagne-Lobster Party'. Nous relevons aussi le vendredi votre 'Apéro-Dîner' sur la plage avec

Les Ateliers-Théâtre des Têtes de L'Art

Présentent....

SI LE CŒUR VOUS EN DIT...

par l'Atelier Théâtre Adultes

Une comédie grinçante
mise en scène par Laurence Blanc

Précédé de

"Bar Affable"

par l'Atelier Théâtre Ados
mise en scène par David Pennacchiotti

Vendredi 28 et Samedi 29 Mai à 20h00
@ Théâtre La Chapelle

Tickets (Adultes 15€ - Enfants -10 ans 10€) en vente au théâtre La Chappelle et sur theatresxm.fr

Infoline : 06 90 54 20 50

La tournée de Mimi



Dj dès 18h, le samedi à partir de 13h la 'Dj Lunch Beach', et le dimanche dès 13h votre 'Dj Set Beach'.

CHEZ MARTINE (Bellevue)

Ce petit Restaurant qui est ouvert du lundi au samedi pour votre lunch jusqu'à 15h, ne manque pas tous les jours de bonnes idées culinaires. En nouveauté, il vous propose tous les vendredis et samedis sa soirée Montagnarde de 19h à 22h avec Raclette au lait cru (formule à la pesée, prix aux 100 grammes) et Fondue avec des fromages de Suisse (Vacherin, Gruyère, Appenzeller).

LE RAINBOW (Grand Case)

Le Bar-Restaurant de Gd Case vous accueille tous les jours de 7h30 à 20h au Restaurant ou dans son 'Rooftop' de 7h à 11h pour le Breakfast sur de belles notes puis de 16h à 21h pour le 'Sunset tapas' avec différents Dj's ou Musiciens.

AU ROXXY'S (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose de belles 'Beach Party' en fin de semaine avec une palette de nombreux 'Performers' internationaux et de Dj's locaux pour animer le site. Nous avons relevé tous les vendredis 'Angel Night' de 18h à 20h avec Dj Sheff et divers invités à l'animation sur tout le week-end, avant de recevoir les 21 & 22 mai Dj Nicky Louers (Miami) et du 4 au 6 juin Dj Frank Dona (Miami).

AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hour' de 15h à 18h, et ses 'Dj's Party' dès 20h avec mardi Dj Miss BB Bad, mercredi les Dj's Leeyo et Vybz, jeudi Dj Outkast, vendredi Dj Kilo, samedi Dj Siw Roo, et dimanche Dj King Kembe de 22h à minuit.

AU RESTAURANT IL PATIO (Gd Case)

Ce Restaurant-Pizzeria ouvert tous les soirs de 17h30 à minuit (sauf le mercredi), respire l'Italie, avec ses plats traditionnels de la Mama, des recettes résolument méditerranéennes et parfumées et une grande variété de Pizzas faites dans la tradition. Notez côté ambiance différentes soirées 'Live Music' tous les vendredis avec la chanteuse Kat Suzy, Franck Basili chanteur-guitariste, Frédo à l'harmonica ou Owi Mazel saxo.

THE PUB (Simpson Bay)

Le Bar-Concert vous propose tous les soirs du 'Live Music' à partir de 19h avec mardi Gianfranco et Jojo, mercredi Cédric et Lee, jeudi Ali et Enora sur la 'Country', vendredi la chanteuse Enora, samedi Alfredo sur du 'Pop-Rock', et lundi votre habituelle 'Jam session' avec toujours 7 à 8 musiciens.

A L'INSTANT (Grand Case)



Ce Restaurant-Bar situé au cœur de Gd Case ouvert du lundi au samedi de 18h à minuit, est un spot qui a tout pour vous séduire, avec sa cuisine traditionnelle Française, et sa grande carte de tapas. Il vous propose également des animations, le mardi 11 mai dès 19h Dj Niclo avec ses percussions, le jeudi 13 mai la 'Bamako Party' avec Dj Raphaël Novella et Teddy Niglo au Jembe, et le samedi 15 mai de 20h à Minuit 'Jam Live Music' ouvert à tous les musiciens qui veulent venir s'éclater.

A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)

Ce Restaurant réputé pour ses excellentes pizzas, est aussi un spot toujours très attractif, avec de nombreuses animations musicales tous les soirs. Notez en semaine différents chanteurs-chanteuses invités à partir de 19h pour le 'Live Music', les vendredis la 'Karoké Party' de 18h à minuit animée par Dj Alex et Sara, et les samedis la soirée 'Cabaret' avec show de danseuses.

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous invite à découvrir tous les soirs sa nouvelle carte gourmande concoctée par le grand chef Luis Jesus Fitch Gomez l'ancien directeur des cuisines du 'Xitomates Restaurant' à Mexico. Retenez aussi en fin de semaine dans les salons les 'Dj's Party' à partir de 20h avec Nicolas Barcel et ses talentueux invités comme : Mister T, Allan P, Jayson Miro, Ajay, Cal Um, Moses, entre autres...

LAGOONIES

Bistro-Bar

Wellington Road
33-35 Cole bay SXM
(Between Electec & Island Waterworld)
+1(721) 523-0115
Bistolagoonies@gmail.com

OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY FROM 8 AM

Breakfast • Lunch
Dinner • Tapas

HAPPY HOUR 5 to 6 pm

THURSDAY MAY 13TH
LEE HARDESTY
Acoustic Dinner 6.30 pm

FRIDAY MAY 14TH
HAVANA DEEP POWER
Cuban Salsa live 8 pm

SATURDAY MAY 15TH
DUO «JAZZ-MANOUCHE»
8 pm

First SXM brewed beer ON TAP!

LIVE MUSIC

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite tous les soirs à ses animations de 21h à minuit et pour ses spéciales soirées les mardis 'Salsa Party' avec le Latin Sugar Band et Dj Eagle, et les dimanches la 'After Hours' à partir de 16h avec Dj Still Ballin, puis 19h le 'Live Reggae' de Percy Rankin avec son Bonfire Band.

AU 978 SANCTORUM (Rambaud)

Le Restaurant vous propose le vendredi 14 mai sa soirée 'Jazzy' avec différents chanteurs invités, puis le samedi 15 mai sa 'Caribbean Saturdate' avec Live et Dj's Party et le dimanche 16 mai le 'Haitian Flag Pay' à partir de 11h avec les Dj's Gaby, Marjo, Reno et le Remake Band pour le 'Live Music'.

AU LOTUS (Simpson Bay)

Le Club vous propose de 21h à 2h le vendredi 14 mai sa 'Ended Up' avec Dj Prince et Tryss, et le samedi 15 mai votre 'Elegant Saturday' avec les Dj's Prince et Yissel.

AU TOPPERS (Simpson Bay)

Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karoké', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

DUTCH BLONDE BEACH BAR (Philipsburg)

Le Bar Restaurant situé sur le Boardwalk organise les vendredis un 'After Work Party' avec différents musiciens et les samedis à partir de midi une 'Beach Party' avec plusieurs Dj's.

AU KAKAO BEACH (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant de plage vous propose tous les dimanches sa 'Beach Party' avec Dj Padre aux platines.

AU WAÏ PLAGE (Baie Orientale)

Tous les jeudis dès 18h 'After Work on the Beach' avec différents musiciens invités.

AU PALMS (Simpson Bay)

Ce Restaurant des Caraïbes situé sur Airport Road vous propose une cuisine très variée avec tous les jours des spéciaux à la carte et tous les vendredis des 21h Dj Evry Gibelin et DJ Miss Mooh Glee pour la 'Friday Night Party'.

AU FAT'S TONY (Cupecoy)

Tous les samedis dîner concert des 19h avec les guitaristes-chanteurs Gianfranco et Lee sur du 'Pop-Rock'.

97150

SAINT MARTIN • SAINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte SXM
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
Journaliste :
Ann Bourard : 0690 54 06 06
redaction@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :
Michel Coubard : 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE:
Alexandra Froissant :
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
Christophe Agar : 0690 88 82 47
Ivan Milovanovic : 0690 29 45 35

SERVICE COMMERCIAL :
Aurélien Soucy : 0690 56 51 09
Mathieu Abdallah : 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION :
Tancrède Demont : 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan : 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

Nouveau tous

LES VENDREDIS ET SAMEDIS SOIRS

RACLETTE ET FONDUE

- SOIRÉE MONTAGNARDE -
FORMULE RACLETTE A LA PESÉE

Chez Martine

LE BELLEVUE

SUR RÉSERVATION 0690 77 06 08

SANDBAR

OPEN FOR LUNCH AND DINNER
LIVE MUSIC FROM WEDNESDAY TO SUNDAY
NEW OPEN ON MONDAY

TUESDAY TACO TUESDAY 3 FOR 10 \$

WEDNESDAY LATIN NIGHT LIVE MUSIC BY EDUARDO
2 FOR 1 AMSTEL BRIGHT

THURSDAY ACOUSTIC BAND LIVE MUSIC BY AMIN & SCUD

FRIDAY HAPPY HOUR FRIDAY MARGARITA 2 FOR 1
LIVE MUSIC BY JOHN FRANCO & CO

SATURDAY SUSHI UNDER THE STARS LIVE MUSIC BY
AMSTEL BRIGHT BUCKET SPECIAL

SUNDAY REGGAE NIGHT LIVE MUSIC BY
SXS EXPERIENCE PARTY
HAPPY HOUR 5PM-7PM

BEACON HILL NEXT TO SUNSET | +1 (721) 553-3228

97150

MailBox

MARKETING DIRECT

RIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC
LE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTERS
MARIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTERS

VOTRE FLYERS
dans toutes les boîtes
aux lettres de l'île !

- CIBLEZ** parmi les 15 zones de distribution
- QUANTIFIEZ** jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres
- DISTRIBUEZ** grâce à une équipe de 2 collaborateurs et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin, empreintesxm@orange.fr, Tél. : 0690 622 822

All New **soul**

Soulful Vibes Only



* Voir conditions en concession. Prelo non contractuelle

En Mai, Soremar fait son Musée !

L'artiste
VALENTINO RENAR
expose ses toiles



Faites-vous plaisir... Visitez... Admirez...
Participez... pour GAGNER !

ET PLUS ENCORE
Une auto ACHETÉE,
... un tableau GAGNÉ !!!**

JEUX-CONCOURS
sans obligation d'achat
3 Tableaux mis en jeu !!!**

*Enfin un mois
de mai... avec
plus de gaieté !*

** règlement complet ou par consultation au showroom de Bellevue